

# فستیوال بین‌المللی نمایش مستند جشنواره جهانی سی و هشتمین

38<sup>h</sup>  
FADJR International  
Theater Festival

فراخوان

## پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران

5th Iranian International Showcase (Bazar)

برگزارکنندگان:

اداره کل هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

انجمن هنرهای نمایشی ایران

انستیتو بین‌المللی تئاتر (ITI)

[www.fitf.ir](http://www.fitf.ir)

۱۳ تا ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۸

تهران

2 - 6 February 2020

Dramatic  
Arts  
Center



فراخوان

# پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران

۱۳ تا ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۸ - تهران

پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران همزمان با برگزاری سی و هشتمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر فجر، به منظور ارایه‌ی تولیدات نمایشی ایران به تهیه‌کنندگان، مدیران تئاترهای دولتی و خصوصی، دبیران جشنواره‌های دولتی و خصوصی و پروموتورهای دیگر کشورها به مدت ۵ روز از ۱۳ تا ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۸ در تهران برگزار خواهد شد.

## اهداف بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران

تمرکز اصلی در برگزاری پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران، عرضه‌داشت تولیدات و توانمندی‌های این هنر به مهمانان بازار (تهیه‌کنندگان، مدیران تئاترهای دولتی و خصوصی، دبیران جشنواره‌های دولتی و خصوصی و پروموتورها) به منظور یافتن فرصت‌های مناسب ارایه و اجرای آثار نمایشی هنرمندان ایران در فضای بین‌المللی است. با توجه به این رویکرد، می‌توان اهداف زیر را برشمرد:

- ۱- ارایه و معرفی توانایی هنرهای نمایشی ایران؛
- ۲- تلاش برای ارتقای اقتصادی تئاتر ایران؛
- ۳- ایجاد زمینه‌ی رقابت سالم برای دستیابی به بازارهای بهتر و وسیع‌تر؛
- ۴- افزودن شمار مخاطبان و علاقه‌مندان به هنرهای نمایشی ایران در سطح بین‌الملل؛
- ۵- تقویت بخش خصوصی در مراودات فرهنگی و هنری؛
- ۶- ارتباط نزدیک هنرمندان با مهمانان بازار؛
- ۷- تبدیل ایران به عنوان قطب عرضه و تقاضای آثار هنری خاور میانه و غرب آسیا؛
- ۸- معرفی فرهنگ و هنر کشور در گستره‌ی جهانی.

**نکته‌ی ۱** زبان اصلی بازار انگلیسی است و ضرورت دارد تا هنرمندان و علاقه‌مندان در زمان‌های حضور در

فضای بازار، تابع آن بوده و یا تمهیدات لازم (مترجم) را برای برقراری ارتباط فراهم آورند؛

**نکته‌ی ۲** آثاری می‌توانند در بازار معرفی شوند که پیش از این به شکل عمومی یا جشنواره‌ای در ایران اجرا

شده باشند. صاحبان آثار می‌توانند به معرفی ایده‌ها و تولیدات آتی خویش نیز بپردازند؛

**نکته‌ی ۳** برای به نتیجه رسیدن فعالیت در عرصه‌ی بین‌الملل، شایسته است تا با یک برنامه‌ریزی درازمدت

(بیشتر از یک سال) و مستمر، ارتباطات و تعاملات طرح‌ریزی شده و در هر مقطع با شیوه‌ها و آثار مختلف،

این تعاملات افزایش یابند.

## نحوه‌ی عرضه‌داشت آثار در پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران

صاحبان آثار می‌توانند با ۵ روش (ارایه‌ی مواد تبلیغی، ارایه و عرضه‌داشت کامل نمایش، نشست‌های میزگرد، جلسات ارتباط سریع و جلسه‌ی عرضه‌داشت / گفت‌وگو) برای معرفی و ارایه‌ی آثار و تولیدات خود اقدام نمایند. تشریح هر یک از موارد در زیر ارایه شده است:

### ۱- ارایه‌ی مواد تبلیغی<sup>۱</sup>

صاحبان آثاری که تمایل دارند در فضای بازار حضور بهم رسانند و در فرصت‌های پیش آمده در تعامل و ارتباط با مهمانان بازار قرار گیرند، شایسته است تا مواد تبلیغی مناسب (اشاره شده در سطرهای بعدی) را برای معرفی نمایش‌ها و گروه خود فراهم آورند. تجربه نشان داده که ارایه‌ی یک کارت حافظه (فلش مموری) یا یک حلقه DVD (با بسته‌بندی مناسب) به هر یک از مهمانان بازار، یکی از بهترین روش‌ها برای معرفی نمایش / گروه است. محتویاتی که شایسته است در کارت حافظه (فلش مموری) یا DVD قرار گیرند، عبارتند از:

- ✓ معرفی گروه - یک صفحه A4: حداکثر ۵۰۰ کلمه؛
- ✓ بیوگرافی و عکس کارگردان - یک صفحه A4: حداکثر ۲۰۰ کلمه؛
- ✓ بیوگرافی و عکس نویسنده - یک صفحه A4: حداکثر ۲۰۰ کلمه؛
- ✓ خلاصه‌ی نمایش - یک صفحه A4: حداکثر ۲۰۰ کلمه؛
- ✓ عکس از هر نمایش - ۵ قطعه؛
- ✓ یک فیلم کوتاه (تریلر) با فرمت MP4-۱ تا ۲ دقیقه (داشتن زیرنویس توصیه می‌شود)؛
- ✓ فیلم کامل اثر با فرمت MP4 (داشتن زیرنویس توصیه می‌شود)؛
- ✓ اطلاعات مربوط به ابعاد دکور و لباس برای نقل و انتقال (حجم بسته‌بندی‌ها یا تعداد کامیون یا...) - یک صفحه A4؛
- ✓ پلان‌های نور، صدا و... - هر کدام در یک صفحه A4؛
- ✓ پوستر نمایش - یک فایل JPG؛
- ✓ نیازها و امکانات ویژه (ویدئو پروژکشن و...) - یک صفحه A4.

- نکته‌ی ۱: ضروری است تمام توضیحات به زبان انگلیسی باشند؛
- نکته‌ی ۲: داشتن و ارایه‌ی مشخصات سامانه‌ی اینترنتی گروه / نمایش بسیار مفید خواهد بود؛
- نکته‌ی ۳: ضمیمه کردن کارت ویزیت (صاحب اثر) بسیار مفید خواهد بود؛
- نکته‌ی ۴: هر صفحه یا فایل به انگلیسی نام‌گذاری شود تا هنگام مطالعه، تشخیص داده شود که مربوط به چه موضوعی است (Cv'sdirector, Photos, Full version, Trailer, etc.) و سپس همه‌ی موارد

در یک پوشه (فولدر) قرار گیرند. امکان دارد دو نمایش معرفی شوند؛ بنابراین دو پوشه‌ی (فولدر) مجزا با نام هر نمایش پیش‌بینی شده و اجزای ذکر شده در داخل هر یک قرار گیرند؛

- نکته‌ی ۵: واضح است که آرایه‌ی نسخه‌هایی از کارت حافظه (فلش مموری) یا DVD به مهمانان بازار در هر مکان و مقطعی امکان پذیر است؛ اما شایسته است تا این اقدام در یک محیط مناسب و با وقت قبلی و به شکل مطلوب و نافذ انجام پذیرد. این فرصت، می‌تواند با ثبت نام علاقه‌مندان رخ دهد (مراجعه شود به بند ۵).

## ۲- آرایه و عرضه‌داشت کامل نمایش<sup>۲</sup>

این بخش مختص نمایش‌های حاضر در سی و هشتمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر فجر است و مهمانان بازار، پیش از شروع جشنواره با دریافت یک نسخه‌ی پی‌دی‌اف از کتاب و جدول جشنواره، نمایش‌های مورد علاقه‌شان را برای دیدن انتخاب خواهند کرد و ستاد برگزاری با در اختیار قرار دادن بلیت نمایش‌های انتخاب شده (مطابق جدول) شرایط دیده شدن آثار را برایشان فراهم خواهد آورد.

- نکته‌ی ۱: بدیهی است که صاحبان آثاری که نمایش‌هایشان دیده می‌شوند، می‌توانند در انتهای اجراهایشان، اطلاعات تکمیلی را مطابق شرایط اشاره شده در ردیف ۱ (بالا) به شکل کارت حافظه (فلش مموری) یا DVD در اختیار مهمانان بازار قرار دهند؛
- نکته‌ی ۲: این دوره از جشنواره، نمایش‌هایی که زیرنویس انگلیسی داشته باشند در جدول جشنواره با علامت خاصی مشخص خواهند شد. بدیهی است که این قبیل آثار بیشتر مورد توجه قرار خواهند گرفت. توصیه می‌شود تا تمهیدات لازم در این باره اندیشیده شود.

## ۳- نشست‌های میزگرد<sup>۳</sup>

نشست‌های جمعی و عمومی بیش از دو نفر به منظور معرفی کمپانی‌ها، معرفی فعالیت‌های مراکز تئاتری، معرفی تولیدات، پی‌ریزی پروژه‌های مشترک و... برای ارتقای فضای بازار به فراخور و متناسب با نیازسنجی‌های ستاد در هنگام پیشرفت ثبت‌نام‌ها، تقاضاها و یا پیشنهاد هنرمندان ایرانی و مهمانان بازار شکل خواهند یافت. اطلاع‌رسانی هر یک از این نشست‌ها، بعد از تثبیت اعلام خواهد شد.

## ۴- جلسات ارتباط سریع<sup>۴</sup>

جلسات ارتباط سریع با انتخاب‌گری مهمانان بازار تحقق پیدا خواهد کرد. برحسب علاقه‌مندی هر یک از مهمانان بازار، به نمایش یا گروهی خاص، متکی بر اطلاعات داده شده (مواد تبلیغاتی، کارت ویزیت و...) با کمک ستاد برگزاری بازار،

<sup>۲</sup> Public performing [Presentation]

<sup>۳</sup> Round Table

<sup>۴</sup> Speed Dating

ملاقات تنظیم و انجام خواهد شد. زمان و مکان این ملاقات‌ها بین ساعت ۲۳ تا ۲۴ در روزهای ۱۴، ۱۵، ۱۶ و ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۸ و در لابی هتل محل استقرار مهمانان بازار پیش‌بینی شده است. البته انعطاف لازم برای تنظیم وقت‌های دیگر متناسب با مقدورات میسر خواهد بود.

## ۵- جلسه‌ی عرضه‌داشت / گفت‌وگو<sup>۵</sup>

جلسات عرضه‌داشت و گفت‌وگو به منظور معرفی و ارایه‌ی تولیدات ایرانی به مهمانان بازار رخ می‌دهد. هر صاحب اثر ۱۰ دقیقه فرصت خواهد داشت تا نمایش/ نمایش‌ها یا گروه خود را به مهمانان بازار معرفی نماید. توصیه می‌شود با توجه به محدودیت وقت، یک نمایش معرفی شود. همچنین علاقه‌مندان می‌توانند زمان ذکر شده را به معرفی تولید/ تولیدات آتی مد نظرشان اختصاص دهند. این جلسات ۴ روز (۱۴، ۱۵، ۱۶ و ۱۷ بهمن ماه ۱۳۹۸) از ساعت ۱۰:۳۰ تا ۱۲:۳۰ برگزار خواهند شد.

**نکته‌ی ۱** مدیریت وقت (۱۰ دقیقه) برای آنچه ارایه خواهد شد، ضروری است و توصیه می‌شود چنانچه صاحبان اثر به زبان انگلیسی مسلط نیستند، فرد مسلط و توجیه شده‌ای همراه شود تا از زمان ذکر شده به شکل مفید استفاده به عمل آید؛

**نکته‌ی ۲** توصیه می‌شود هر صاحب اثر به دلیل محدودیت وقت (۱۰ دقیقه) یک نمایش و نهایت دو نمایش را معرفی نماید. این معرفی می‌تواند به تولید آتی به منظور جذب مشارکت معطوف شود؛

**نکته‌ی ۳** نحوه‌ی ارایه و معرفی نمایش و فعالیت‌ها (فیلم یا ویدئو پروجکشن یا پاورپوینت یا...) برعهده‌ی متقاضیان است؛ اما تسهیلات و امکانات فنی با هماهنگی قبلی مهیا خواهند شد؛

**نکته‌ی ۴** توصیه می‌شود برای پاسخ دادن به سوالات احتمالی مهمانان بازار، وقت نیز در نظر گرفته شود؛ اگرچه در صورت نیاز در جلسات «ارتباط سریع» (مراجعه شود به بند ۴ - سطرهای بعدی) فرصت دیگری نیز تدارک دیده خواهد شد؛

**نکته‌ی ۵** داشتن نسخه‌هایی از کارت حافظه (فلش مموری) یا DVD برای ارایه به مهمانان بازار در روز جلسه‌ی عرضه‌داشت و گفت‌وگو بسیار توصیه می‌شود؛

**نکته‌ی ۶** یکشنبه ۲۸ مهر ماه ۱۳۹۸ یک نشست تخصصی درباره‌ی مسئولیت‌های متقابل برگزارکنندگان، مهمانان بازار و صاحبان آثار در بازارهای بین‌المللی هنرهای نمایشی برگزار خواهد شد. جزییات برگزاری این نشست اطلاع‌رسانی خواهد شد.

## شیوه‌ی ثبت نام (جلسه عرضه‌داشت و گفت‌وگو) و مدارک مرتبط

تحويل حضوری یا ارسال (پست) ۱ نسخه از مواد تبلیغاتی (مطابق موارد اشاره شده در ردیف اول: ارایه‌ی مواد تبلیغی) در کارت حافظه یا DVD؛

تکمیل فرم درخواست در سامانه جشنواره (همراه با درج کد رهگیری اداره‌ی پست یا کد تحويل شده از سوی دبیرخانه) پیش از ۳۰ آذر ماه ۱۳۹۸.

نشانی ستاد جشنواره و بازار: تهران، خیابان انقلاب، خیابان رازی، کوچه‌ی مهبد، پلاک ۱۰، طبقه سوم،

کدپستی ۱۱۳۳۷۱۳۵۱۴، ستاد برگزاری پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران.

تلفن: ۶۶۷۱۵۰۵۹ و ۶۶۷۰۰۸۲۰

سامانه: [www.fitf.ir](http://www.fitf.ir)

ستاد برگزاری

پنجمین بازار بین‌المللی هنرهای نمایشی ایران

